

N SERIES

BIG MOUTH

ITALIANO

CREATO DA

Nick Kroll | Andrew Goldberg | Mark Levin | Jennifer Flackett

EPISODIO 3.11

"Super Mouth"

Quando una bizzarra tempesta regala a tutti nuovi superpoteri, le tensioni tra Andrew, Nick e gli amici si trasformano in una resa dei conti epica.

SCRITTO DA:

Gil Ozeri

DIRETTO DA:

Bryan Francis | Mike L. Mayfield

DATA DI BROADCAST ORIGINALE:

4.10.2019

NOTA: Questa è una trascrizione del dialogo parlato e dell'audio, con riferimento al codice temporale, fornito gratuitamente da 8FLIX.com per l'intrattenimento, la comodità e lo studio. Questa versione potrebbe non essere esattamente come scritta nello script originale; tuttavia, la proprietà intellettuale è ancora riservata dalla fonte originale e potrebbe essere soggetta a copyright.

PERSONAGGI

Nick Kroll	... Nick Birch / Maury the Hormone Monster / Coach Steve Steve / Lola / Sylvester Stallone (voice)
John Mulaney	... Andrew Glouberman (voice)
Jessi Klein	... Jessi Glaser (voice)
Jason Mantzoukas	... Jay Bilzerian / Guy Bilzerianerian (voice)
Jenny Slate	... Missy Foreman-Greenwald (voice)
Fred Armisen	... Elliot Birch (voice)
Maya Rudolph	... Diane Birch / Connie the Hormone Monstress / Principal Barren (voice)
Jordan Peele	... Ghost of Duke Ellington (voice) (credit only)
Neil Casey	... Lars (voice)
Jessica Chaffin	... Shannon Glaser (voice)
Mark Duplass	... Val Bilzerian (voice)
Richard Kind	... Marty Glouberman (voice)
Jak Knight	... DeVon (voice)
Heather Lawless	... Jenna Bilzerian (voice)
Seth Morris	... Greg Glaser (voice)
Thandie Newton	... Mona (voice)
Paula Pell	... Barbara Glouberman (voice)
Andrew Rannells	... Matthew (voice)
June Diane Raphael	... Devin (voice)
Gina Rodriguez	... Gina Alvarez (voice)
Paul Scheer	... Kurt Bilzerian (voice)
Joe Wengert	... Caleb / Lump Humpman (voice)
Ali Wong	... Ali (voice)

1

00:00:06,006 --> 00:00:09,217
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:12,178 --> 00:00:13,013
Nick?

3

00:00:13,555 --> 00:00:15,473
Come hai potuto?

4

00:00:15,557 --> 00:00:20,520
Ora ha la tua Missy

5

00:00:22,313 --> 00:00:24,274
- Ci siamo...
- Baciati.

6

00:00:24,357 --> 00:00:26,568
- La scena del bacio.
- Sì. È stato...

7

00:00:26,693 --> 00:00:27,736
- ...bello.
- Già.

8

00:00:29,029 --> 00:00:30,447
- Ci vediamo.
- Ciao.

9

00:00:30,530 --> 00:00:31,823
Ok, ecco che faremo.

10

00:00:31,906 --> 00:00:33,908
Tu prendi un labbro, io l'altro

11

00:00:33,992 --> 00:00:37,203
- e gli strappiamo la faccia.
- Sì, non lo uccideremo.

12

00:00:37,287 --> 00:00:39,164
- Gli stacciamo la faccia.
- Sì.

13

00:00:39,247 --> 00:00:40,373
No, aspetta.

14

00:00:40,457 --> 00:00:44,878
È il mio migliore amico e, cazzo,
andremo in campeggio tra qualche giorno.

15

00:00:45,003 --> 00:00:47,505
Devo dargli la possibilità di confessare.

16

00:00:48,506 --> 00:00:51,301
Ehi, che ci fai ancora a scuola?

17

00:00:51,384 --> 00:00:52,427
Che ci fai tu?

18

00:00:52,510 --> 00:00:55,513
- Che faccio? Glielo dico?
- No, lo distruggerà.

19

00:00:55,597 --> 00:00:57,390
Pensa a una fantastica bugia.

20

00:00:58,224 --> 00:01:02,187
Volevo vedere se la mensa serve la cena.

21

00:01:02,270 --> 00:01:03,980
Non lo fa.

22

00:01:04,439 --> 00:01:06,316
C'è altro che vorresti dirmi?

23

00:01:07,108 --> 00:01:08,443
No, ci vediamo.

24

00:01:08,526 --> 00:01:09,694
Che bugiardo.

25

00:01:10,111 --> 00:01:13,615
- Cristo, Caleb.
- Firmalo come Uomo Invisibile,

26

00:01:13,698 --> 00:01:16,284
visto che nessuno ti vede vestito di nero.

27

00:01:16,367 --> 00:01:17,744
Cosa? Il tuo annuario?

28

00:01:17,827 --> 00:01:20,455
- Levati dai coglioni.
- Va bene.

29

00:01:26,002 --> 00:01:27,295
Oh, no. Fermi!

30

00:01:27,378 --> 00:01:29,089
Smettetela di baciarvi!

31

00:01:29,172 --> 00:01:30,465
Sono qui.

32

00:01:30,548 --> 00:01:32,092
Non sono invisibile!

33

00:01:33,635 --> 00:01:35,845
- Che sogno orribile!
- Non dirlo a me.

34

00:01:35,929 --> 00:01:39,474
Ho sognato Mickey Rourke nudo
con una sciarpa cachemire.

35

00:01:39,557 --> 00:01:41,142
- Ancora?
- Ogni notte.

36

00:01:41,226 --> 00:01:43,978
Io ho sognato Nick e Missy
che si baciavano.

37

00:01:44,229 --> 00:01:46,481
- Cazzo. Sei invisibile.
- Cosa?

38

00:01:46,564 --> 00:01:49,526
- Lo so. La gente mi dà per scontato.
- No, guarda.

39

00:01:49,651 --> 00:01:51,903
Oddio, dove sono finito?

40

00:01:51,986 --> 00:01:54,239
Andrew! La colazione è pronta!

41

00:01:54,322 --> 00:01:57,242
Ho messo l'aglio nel porridge,
come ho deciso che ti piace.

42

00:01:57,325 --> 00:02:01,496
Merda, se mi vedono i miei,
impazziranno. Odiano i vestiti fluttuanti.

43

00:02:01,579 --> 00:02:02,497
Che faccio?

44

00:02:02,580 --> 00:02:04,666
- Presto. Spogliati.
- Giusto.

45

00:02:06,292 --> 00:02:08,211
Dev'essere già andato a scuola.

46

00:02:08,545 --> 00:02:12,132
Niente mi eccita di più
dell'assenza di mio figlio.

47

00:02:12,215 --> 00:02:14,050
Ti va un po' di fiki fiki?

48

00:02:14,134 --> 00:02:17,011
Oh, le tue mani odorano
di aglio in polvere.

49

00:02:17,178 --> 00:02:18,096
Oddio.

50

00:02:18,221 --> 00:02:20,348

- Oh, tesoro.

- Oh, Marty.

51

00:02:21,057 --> 00:02:24,602

Il tuo povero letto sta soffocando
con quelle palle enormi.

52

00:02:24,727 --> 00:02:27,063

Oddio. Uccidimi.

53

00:02:27,564 --> 00:02:28,690

Oh, cazzo!

54

00:03:02,724 --> 00:03:03,808

È fantastico.

55

00:03:03,892 --> 00:03:08,021

Ogni volta che scoreggio
passo da visibile a invisibile.

56

00:03:08,104 --> 00:03:09,105

Invisibile.

57

00:03:09,272 --> 00:03:10,857

Eccomi qua. E puzza.

58

00:03:10,940 --> 00:03:12,567

È sbalorditivo, Andrew.

59

00:03:12,650 --> 00:03:14,652

Ora scoreggiare è ancora più fico.

60

00:03:14,736 --> 00:03:16,446

In pratica, sono un supereroe.

61

00:03:16,529 --> 00:03:18,781

Aspetta che tutti vedano il tuo potere.

62

00:03:18,865 --> 00:03:20,450

Sai cosa posso fare ora?

63

00:03:20,533 --> 00:03:23,703
Potrei fare shopping
da Lord e Taylor per ore

64

00:03:23,786 --> 00:03:25,705
- senza essere giudicato.
- Ok.

65

00:03:25,788 --> 00:03:28,541
Sarò il più fico della scuola.

66

00:03:28,625 --> 00:03:30,376
Ta-dan... Oh, no.

67

00:03:34,130 --> 00:03:36,257
Dopo uno strano temporale ieri sera,

68

00:03:36,341 --> 00:03:37,967
ora tutti hanno dei poteri.

69

00:03:38,051 --> 00:03:39,677
C'è un legame? Che importa?

70

00:03:39,761 --> 00:03:44,390
È l'ultima settimana di scuola
e va bene così.

71

00:03:44,891 --> 00:03:46,517
L'ARMONICO

72

00:03:46,601 --> 00:03:48,478
Ti chiamo L'Armonico.

73

00:03:48,561 --> 00:03:51,981
Sei un artista di talento, Caleb.
È il tuo superpotere?

74

00:03:52,065 --> 00:03:54,067
No, sono noto come Lord Infinito.

75

00:03:54,150 --> 00:03:55,902
Sono un essere onnipotente.

76

00:03:55,985 --> 00:03:57,362
Jay, che cazzo è?

77

00:03:57,445 --> 00:03:58,655
È sborra, Matthew.

78

00:03:59,072 --> 00:04:02,075
Sono il primo
e l'ultimo Dominatore dello Sperma.

79

00:04:02,158 --> 00:04:03,910
IL DOMINATORE DELLO SPERMA

80

00:04:03,993 --> 00:04:06,412
- Guarda qua. Una Escalade.
- Incredibile.

81

00:04:06,621 --> 00:04:07,914
Gina, e tu?

82

00:04:07,997 --> 00:04:10,667
Matthew, posso allungare
ogni parte del corpo.

83

00:04:11,209 --> 00:04:13,836
Ehi, ragazzi, sono io, Bull-ola.

84

00:04:16,047 --> 00:04:19,050
Ho le gambe di un toro e il corpo di me.

85

00:04:19,133 --> 00:04:20,468
E infine,

86

00:04:20,551 --> 00:04:23,346
schiaccio le mosche con la coda.

87

00:04:24,138 --> 00:04:25,139
Porca puttana.

88

00:04:25,306 --> 00:04:26,391
Guardate Nick.

89

00:04:26,474 --> 00:04:28,226
Guarda, sono Big Dick Boy.

90

00:04:33,022 --> 00:04:35,441
Big Dick Boy distrugge la tua proprietà.

91

00:04:35,525 --> 00:04:39,153
Prostata grossa, faccio sempre pipì,
sono un po' preoccupato.

92

00:04:39,779 --> 00:04:41,489
Forte, eh? Tu che potere hai?

93

00:04:41,572 --> 00:04:45,451
Ehm, divento invisibile quando scoreggio.

94

00:04:46,035 --> 00:04:48,830
E funziona solo
se sono completamente nudo.

95

00:04:48,913 --> 00:04:52,667
UOMO INVISIBILE

96

00:04:52,917 --> 00:04:56,004
Scoreggia dell'invisibilità.
È un potere fico, amico.

97

00:04:56,170 --> 00:04:58,840
-Jessi, qual è il tuo potere?
- Beh...

98

00:04:59,007 --> 00:05:00,341
A quanto pare nessuno.

99

00:05:00,425 --> 00:05:03,177
Forse sei la giornalista
che viene salvata.

100
00:05:03,261 --> 00:05:05,888
O forse sei solo una faccia
in un medaglione.

101
00:05:06,097 --> 00:05:09,350
Oddio, c'è Nick.
Non avrei dovuto baciarlo, vero?

102
00:05:09,434 --> 00:05:10,977
Lars ne sarà devastato.

103
00:05:11,060 --> 00:05:12,186
A chi importa?

104
00:05:12,270 --> 00:05:14,188
A me! Sono una traditrice.

105
00:05:14,272 --> 00:05:17,775
Lascia Lars, mettiti con Nick
e menti sulla tempistica.

106
00:05:17,859 --> 00:05:20,403
- La gente lo fa?
- Cazzo, sì! Sempre.

107
00:05:20,486 --> 00:05:22,697
- Ehi, Missy.
- Ciao, Missy. Salve, Missy.

108
00:05:22,780 --> 00:05:25,158
No, voglio dire, ciao labbra... Nick.

109
00:05:25,241 --> 00:05:27,076
- Cavoletti.
- Bello vederti.

110
00:05:27,160 --> 00:05:28,244
Certo. Che bello.

111
00:05:28,328 --> 00:05:29,579
Che superpotere hai?

112

00:05:29,662 --> 00:05:32,582
Beh, riesco a creare tempeste.

113

00:05:33,583 --> 00:05:35,918
Ma per ora non so controllarle. Scusa.

114

00:05:36,002 --> 00:05:37,795
Sono Uragana.

115

00:05:38,546 --> 00:05:41,174
Con la A finale, perché altrimenti

116

00:05:41,257 --> 00:05:43,343
non si capisce che sono femmina.

117

00:05:43,426 --> 00:05:44,260
Beh, Missy.

118

00:05:44,344 --> 00:05:46,512
Trovo i tuoi poteri elettrizzanti.

119

00:05:49,015 --> 00:05:51,726
Bel gioco di parole, bella personalità.

120

00:05:51,809 --> 00:05:54,604
- Ok. Ci vediamo più tardi.
- Perfetto.

121

00:05:54,687 --> 00:05:56,689
Gli piaci.

122

00:05:56,773 --> 00:05:57,857
Lo pensi davvero?

123

00:05:57,940 --> 00:05:58,941
Assolutamente sì.

124

00:05:59,025 --> 00:06:01,402
È ora di dare a Lars il benserivito

125

00:06:01,486 --> 00:06:03,571
e servire la patacca a Nick.

126

00:06:04,614 --> 00:06:07,909
Per il futuro:
non mi piace chiamarla patacca

127

00:06:07,992 --> 00:06:09,786
e non credo che cambierò idea.

128

00:06:12,038 --> 00:06:13,790
Wow, come riesci a farlo?

129

00:06:13,873 --> 00:06:14,999
Sono telecinetico.

130

00:06:15,083 --> 00:06:18,878
Muovo gli oggetti con la mente.
Sto cucinando una lasagna a casa.

131

00:06:18,961 --> 00:06:20,004
È incredibile.

132

00:06:20,088 --> 00:06:20,963
Allora,

133

00:06:21,297 --> 00:06:24,467
non per fare lo stronzo,
ma potresti usare la mente

134

00:06:24,550 --> 00:06:26,135
- e muovere...
- Che vuoi?

135

00:06:26,219 --> 00:06:27,470
Ok, va bene.

136

00:06:27,553 --> 00:06:31,224
Temo di avere informazioni preoccupanti
su Nick e Missy

137

00:06:31,307 --> 00:06:33,059

- e le loro labbra...
- Zitto.

138
00:06:33,142 --> 00:06:35,269
- ...che si sono bacciate.
- Menti!

139
00:06:35,353 --> 00:06:36,687
- È la verità!
- No!

140
00:06:37,480 --> 00:06:38,398
Porca puttana!

141
00:06:38,815 --> 00:06:41,150
Sono qui, solo invisibile.
Scoreggio per la paura.

142
00:06:41,234 --> 00:06:44,570
Perché me lo stai dicendo?
Nick non era tuo amico?

143
00:06:44,654 --> 00:06:46,864
Finché non mi ha tradito.

144
00:06:46,948 --> 00:06:49,575
Quindi pare che io e te, Lars,

145
00:06:49,659 --> 00:06:52,203
siamo improbabili alleati. Ehi, dove vai?

146
00:06:52,286 --> 00:06:53,579
- Che fai?
- Semplice.

147
00:06:53,663 --> 00:06:56,416
Nick deve morire.

148
00:07:04,924 --> 00:07:08,845
Ho rubato un pretzel dal Six Flags.
Che ficata di potere.

149

00:07:09,053 --> 00:07:11,514
Anche Lump ha i superpoteri?

150

00:07:12,181 --> 00:07:14,517
Nick Birch, hai un bel coraggio.

151

00:07:15,643 --> 00:07:17,937
- Che cazzo, Lars?
- So cos'hai fatto.

152

00:07:19,522 --> 00:07:21,357
Aspetta. Te l'ha detto Missy?

153

00:07:21,441 --> 00:07:24,360
No! Volevo parlargli dopo scuola.
Scusami, Lars.

154

00:07:24,444 --> 00:07:28,531
Sono stato io a dirgli tutto.

155

00:07:28,614 --> 00:07:29,782
- Andrew?
- Cosa?

156

00:07:29,866 --> 00:07:31,325
Nick ha baciato Missy.

157

00:07:33,453 --> 00:07:35,872
Hai fatto la spia a Lars? Sei un viscido.

158

00:07:36,080 --> 00:07:37,582
Tu sei il viscido qui.

159

00:07:37,665 --> 00:07:40,209
Te l'ho chiesto e tu mi hai mentito.

160

00:07:40,793 --> 00:07:41,878
Spostati!

161

00:07:43,838 --> 00:07:45,631
Ragazzi, non litigate.

162

00:07:45,715 --> 00:07:48,759
Dovresti arrabbiarti con me.
Sono io la traditrice.

163

00:07:48,843 --> 00:07:51,429
Credevo avresti mentito sulla data.

164

00:07:51,512 --> 00:07:53,764
Non volevo che lo scoprissi così.

165

00:07:53,848 --> 00:07:56,267
Volevo deluderti con gentilezza

166

00:07:56,350 --> 00:08:00,146
tra i libri per ragazzi di Barns e Noble.

167

00:08:00,897 --> 00:08:02,148
Basta fissarla.

168

00:08:02,231 --> 00:08:05,359
Lo spettacolo è finito,
stronzetti moralisti.

169

00:08:05,443 --> 00:08:08,070
Ok, basta con i superpoteri.

170

00:08:08,154 --> 00:08:10,573
Mi mancano due giorni alla pensione.

171

00:08:10,656 --> 00:08:15,495
Uccidetevi quando sarò su una barca
a bere finché non dimentico i miei nipoti.

172

00:08:16,746 --> 00:08:20,958
Ecco un Spermosauro Sex.

173

00:08:24,670 --> 00:08:27,256
- Che cazzo fate?
- Oggi siamo più stronzi

174

00:08:27,340 --> 00:08:30,968

- di prima.
- La società è il culo che ci scoperemo.

175
00:08:31,511 --> 00:08:33,387
I FRATELLI STRONZI

176
00:08:34,263 --> 00:08:35,681
Ma che cazzo, siete...

177
00:08:38,017 --> 00:08:42,355
Ora sei un dio dello sperma spacciatore
e puoi essere un vero Bilzerian.

178
00:08:42,438 --> 00:08:46,943
Papà dice che sei pronto
a prestare il giuramento dei Bilzerian.

179
00:08:47,026 --> 00:08:50,363
Wow, finalmente divento membro
della mia famiglia?

180
00:08:50,446 --> 00:08:54,909
Ora metti la mano su questo DVD
de L'Avvocato del Diavolo.

181
00:08:55,451 --> 00:09:00,122
Giuro di fare sempre casino
e di rimanere sempre...

182
00:09:00,206 --> 00:09:02,124
...un Bilzerian fedele.

183
00:09:02,416 --> 00:09:06,379
Culo al culo, palle alle palle.

184
00:09:06,462 --> 00:09:08,214
Benvenuta in famiglia,

185
00:09:08,297 --> 00:09:09,882
Dominatoro dello Sperma.

186
00:09:09,966 --> 00:09:14,679

E da questa parte troviamo
il mio essiccatore di frutta.

187

00:09:14,762 --> 00:09:18,307
Posso farmi l'uvetta, l'ho sempre sognato.

188

00:09:18,391 --> 00:09:21,018
Sì, la tua nuova casa è fantastica, papà.

189

00:09:21,143 --> 00:09:23,104
- Tutto ok, gelatina?
- Sì, ma...

190

00:09:23,187 --> 00:09:26,148
...sembrano tutti fichi, tranne me.

191

00:09:26,232 --> 00:09:27,650
Oh, vieni qui.

192

00:09:27,733 --> 00:09:29,068
- Ho una ragazza.
- Eh?

193

00:09:29,151 --> 00:09:31,821
Oddio, non volevo dirtelo ancora,

194

00:09:31,904 --> 00:09:34,657
ma esco con la ragazza
degli assaggi di formaggio.

195

00:09:34,740 --> 00:09:37,410
- Davvero?
- Aspetta, Jessi, toccalo di nuovo.

196

00:09:37,493 --> 00:09:40,329
Ha 25 anni e ha l'apparecchio colorato,
mi piace.

197

00:09:40,413 --> 00:09:41,289
Porca puttana!

198

00:09:41,414 --> 00:09:43,624

Fai dire la verità con il contatto.

199

00:09:43,708 --> 00:09:45,876
Sei come una Oprah demone.

200

00:09:45,960 --> 00:09:47,712
- Non so il tuo compleanno.
- Papà!

201

00:09:47,795 --> 00:09:51,048
Scusa, è tipo il quattro luglio,
ma non così caldo...

202

00:09:51,132 --> 00:09:52,675
- Papà!
- Un attimo...

203

00:09:52,758 --> 00:09:56,304
Quali sono i mesi? Aprile? Il quattro?
Giusto, no?

204

00:09:56,387 --> 00:09:58,139
Oddio. È il 16 aprile.

205

00:09:58,222 --> 00:09:59,473
Scusa, guarda.

206

00:09:59,557 --> 00:10:02,643
Lo scrivo su questa busta
e non lo dimenticherò più.

207

00:10:03,311 --> 00:10:07,523
Visto che sono tornato a scuola,
potete chiamarmi Coach Steve.

208

00:10:07,607 --> 00:10:09,483
Ora sono bello, Coach Steve.

209

00:10:09,567 --> 00:10:11,319
Giochiamo a palla avvelenata!

210

00:10:11,402 --> 00:10:13,112

Ehi, Jessi, dov'è Missy?

211

00:10:13,195 --> 00:10:16,782
- Dopo il casino di ieri, non è venuta.
- Visto che hai fatto?

212

00:10:16,866 --> 00:10:18,909
Fottiti, con questi due.

213

00:10:18,993 --> 00:10:21,454
Il mio potere è capire le persone,

214

00:10:21,537 --> 00:10:24,165
quindi Nick e Andrew,
che sono super amici,

215

00:10:24,248 --> 00:10:27,376
- saranno i capitani.
- Ok, scelgo prima io.

216

00:10:27,460 --> 00:10:29,545
Tipico, ti metti al primo posto.

217

00:10:29,629 --> 00:10:32,256
- Tipico, fai la vittima.
- Ah, sì, cazzone?

218

00:10:32,340 --> 00:10:33,841
Almeno non mento.

219

00:10:33,924 --> 00:10:36,927
Ho mentito solo
perché so quanto sei possessivo.

220

00:10:37,011 --> 00:10:37,845
No, Nick.

221

00:10:37,928 --> 00:10:41,140
Hai mentito
perché sapevi che era sbagliato.

222

00:10:41,223 --> 00:10:42,850

Grazie. Lars, sei in squadra.

223

00:10:42,975 --> 00:10:46,854
Missy non è tua, Andrew.
Nick non te l'ha rubata.

224

00:10:46,937 --> 00:10:47,772
Esatto.

225

00:10:47,855 --> 00:10:50,858
Ma Nick e Andrew sono fratelli
e il proverbio dice:

226

00:10:50,941 --> 00:10:52,068
prima gli amici.

227

00:10:52,151 --> 00:10:54,695
Sono con Andrew. Sulla cresta dell'onda.

228

00:10:54,779 --> 00:10:58,991
La monogamia è una stronzata
eteronormativa. Sto con Nick!

229

00:10:59,075 --> 00:11:00,326
Rispondimi, allora.

230

00:11:00,409 --> 00:11:02,995
Come ti sentiresti se uscissi con Gina?

231

00:11:03,496 --> 00:11:05,831
Beh, non credo di dovermi preoccupare.

232

00:11:05,915 --> 00:11:07,875
Nick, stronzetto arrogante.

233

00:11:07,958 --> 00:11:09,085
Sto con Andrew.

234

00:11:09,168 --> 00:11:11,629
Io sto con Nick perché ha la piscina.

235

00:11:11,712 --> 00:11:12,546
Davvero, Lola?

236

00:11:12,630 --> 00:11:15,341
Cosa? Sono coperta di mosche.

237

00:11:15,424 --> 00:11:18,260
- Jessi, e tu?
- Non ho un'opinione, ok?

238

00:11:18,344 --> 00:11:20,596
Per favore, tu hai sempre un'opinione.

239

00:11:20,680 --> 00:11:22,556
Di' la verità. È il tuo potere, no?

240

00:11:22,640 --> 00:11:25,434
No, fa dire agli altri la verità.

241

00:11:25,518 --> 00:11:27,812
La chiamo Scarlet Truther.

242

00:11:29,105 --> 00:11:32,066
Non mi piace quel nome,
e non voglio partecipare

243

00:11:32,149 --> 00:11:34,193
a questa stupida gara. Me ne vado.

244

00:11:34,276 --> 00:11:35,903
- Jessi, dai.
- Torna qui.

245

00:11:35,986 --> 00:11:39,365
- Non sai quello che dici.
- Giochiamo a palla avvelenata.

246

00:11:43,369 --> 00:11:44,453
Sei fuori.

247

00:11:45,079 --> 00:11:46,205
Sport!

248

00:11:51,794 --> 00:11:56,340

Sì! Ho vinto!

L'universo è d'accordo con me.

249

00:11:56,424 --> 00:11:59,051

Missy non si tocca.

250

00:11:59,135 --> 00:12:01,303

Andrew ce l'ha più grande di Nick.

251

00:12:01,387 --> 00:12:02,221

Anche questo.

252

00:12:02,304 --> 00:12:05,474

Catalogo tutti i peni che vedo.

253

00:12:05,558 --> 00:12:06,684

Che stronzo.

254

00:12:06,809 --> 00:12:07,643

Non può dirmi

255

00:12:07,727 --> 00:12:09,729

- con chi posso uscire.

- Già!

256

00:12:09,812 --> 00:12:12,398

Se ti piace Missy, sono affari tuoi.

257

00:12:12,481 --> 00:12:15,609

- Già.

- Non importa chi ce l'ha più grosso.

258

00:12:15,693 --> 00:12:17,903

- Già.

- Perché a lei piaci tu.

259

00:12:17,987 --> 00:12:21,574

- Già.

- Quindi non le piacciono i cazzo grossi.

260

00:12:21,657 --> 00:12:23,659
Già.

261

00:12:23,743 --> 00:12:25,536
So che dovrei essere triste,

262

00:12:25,619 --> 00:12:28,038
ma riesco solo a pensare a quel bacio.

263

00:12:28,122 --> 00:12:29,957
Avevo i fulmini nello stomaco.

264

00:12:30,040 --> 00:12:33,002
E i tuoni nelle mutande.

265

00:12:34,503 --> 00:12:35,713
- Nick!
- Ehi, Missy,

266

00:12:35,796 --> 00:12:37,506
volevo chiederti una cosa.

267

00:12:37,590 --> 00:12:39,842
- Ti va di uscire con me stasera?
- Eh?

268

00:12:39,925 --> 00:12:42,428
Possiamo fare minigolf a Golf Lundgren.

269

00:12:43,637 --> 00:12:46,015
- Evvai.
- Ok.

270

00:12:46,098 --> 00:12:47,892
Lo prendo come un sì

271

00:12:47,975 --> 00:12:50,436
e ora spengo il fuoco.

272

00:12:50,519 --> 00:12:52,980
Scusa, qualcuno è in ammollo qui.

273

00:12:53,063 --> 00:12:55,649
- Ci vediamo stasera.
- È un appuntamento.

274

00:12:56,358 --> 00:12:59,111
- Ho sempre voluto dirlo.
- Un grosso salto.

275

00:12:59,904 --> 00:13:01,739
Salta.

276

00:13:01,906 --> 00:13:03,324
Che coraggio.

277

00:13:03,824 --> 00:13:07,411
Ha una vera faccia tosta.

278

00:13:07,495 --> 00:13:10,164
Dobbiamo fare qualcosa, dobbiamo... Wow.

279

00:13:10,623 --> 00:13:13,334
Era proprio forte. Ho la nausea.

280

00:13:13,417 --> 00:13:15,085
Oddio, devo sedermi.

281

00:13:15,169 --> 00:13:17,838
Oh, cavolo, devo stendermi un po'.

282

00:13:18,422 --> 00:13:22,426
Quella del formaggio?
Con l'apparecchio? Ok, buon per lui.

283

00:13:22,510 --> 00:13:24,678
Scusami. Non avrei dovuto dirtelo.

284

00:13:24,762 --> 00:13:27,097
Odio Bridgeton. Voglio andare in città!

285

00:13:27,181 --> 00:13:28,516

Che cazzo!

286

00:13:28,599 --> 00:13:31,519

Mi dispiace.

Penso solo che ci serva cambiare.

287

00:13:31,602 --> 00:13:34,814

Ma... E la scuola? I miei amici? Papà?

288

00:13:34,897 --> 00:13:37,274

Papà e la squaldrina?

Verranno a trovarti.

289

00:13:37,358 --> 00:13:38,609

Non voglio trasferirmi.

290

00:13:38,692 --> 00:13:41,821

Ok, calmiamoci.

Non dobbiamo decidere ora...

291

00:13:41,904 --> 00:13:45,533

Ho già messo in vendita la casa.

Sto facendo BDSM a Brooklyn.

292

00:13:45,616 --> 00:13:48,577

Non è giusto. Non voglio cambiare scuola.

293

00:13:48,661 --> 00:13:52,373

Dove, a Brooklyn?

Potremmo andarci insieme.

294

00:13:52,498 --> 00:13:53,874

Mi dispiace, Jessi.

295

00:13:54,375 --> 00:13:55,960

Anche se Dolph Lundgren

296

00:13:56,043 --> 00:13:58,629

faceva un russo in Rocky IV,

film che non ho visto,

297

00:13:58,712 --> 00:14:00,422

- ma l'ho cercato...

- Sì.

298

00:14:00,506 --> 00:14:02,842
...viene dalla Svezia, uno stato sociale.

299

00:14:02,925 --> 00:14:04,468

- Forte.

- Non socialista.

300

00:14:04,552 --> 00:14:07,680

- Non sto dicendo questo.

- Missy è una...

301

00:14:07,763 --> 00:14:09,974

È una sfigata.

302

00:14:10,057 --> 00:14:13,018

Big Dick Boy non può stare
con una sfigata.

303

00:14:13,102 --> 00:14:15,437

Non so se lo sai, ma è andato al MIT...

304

00:14:15,521 --> 00:14:18,691

È ora di rivelare il mio piano contorto.

305

00:14:18,774 --> 00:14:23,153

Useremo i nostri poteri
per muovere la palla di Nick,

306

00:14:23,237 --> 00:14:26,365

così non farà mai buca in uno.

307

00:14:26,448 --> 00:14:29,285

Missy, vedendo che non è bravo,

308

00:14:29,368 --> 00:14:31,871

non lo farà arrivare in terza base,

309

00:14:31,954 --> 00:14:34,290

ovvero la mia più grande paura.

310

00:14:35,291 --> 00:14:36,125

È perfetto.

311

00:14:36,208 --> 00:14:41,046

È debole. Gli farò ingoiare 100 tee
e lo guarderò avere un'emorragia interna.

312

00:14:41,630 --> 00:14:43,924

Quindi un omicidio?

313

00:14:44,008 --> 00:14:45,593

Bene, coglioncelli.

314

00:14:45,676 --> 00:14:48,679

Mettili nei cessi
a forma di Dolph Lundgren.

315

00:14:48,762 --> 00:14:49,597

Cosa sono?

316

00:14:49,680 --> 00:14:52,266

Barrette di zucchero filato radioattive.

317

00:14:52,933 --> 00:14:54,268

Le mie preferite.

318

00:14:54,351 --> 00:14:57,897

Faremo saltare in aria questi portamerda.

319

00:14:57,980 --> 00:15:00,399

Non lo so. Sembra pericoloso.

320

00:15:02,568 --> 00:15:03,527

Fammi uscire.

321

00:15:03,611 --> 00:15:04,570

Val, che fai?

322

00:15:04,653 --> 00:15:06,614

Mi diverto un po'.

323

00:15:12,161 --> 00:15:16,916
Sono il mostro della merda!

324

00:15:21,295 --> 00:15:24,173
Un mostro di merda
a forma di Dolph Lundgren.

325

00:15:24,256 --> 00:15:26,467
Sembra un lavoro per Big Dick Boy.

326

00:15:26,550 --> 00:15:28,469
E Uragana.

327

00:15:35,476 --> 00:15:37,019
Nick. No!

328

00:15:39,730 --> 00:15:41,398
Forza, hanno bisogno di noi.

329

00:15:41,482 --> 00:15:42,900
Andrew, che ci fai qui?

330

00:15:42,983 --> 00:15:45,819
Io e Lars siamo usciti,
per un appuntamento.

331

00:15:45,903 --> 00:15:47,863
Ci stavate spiando?

332

00:15:47,947 --> 00:15:50,282
Ok, sì. Ma siamo qui per aiutare.

333

00:15:55,204 --> 00:15:56,497
No! Non fargli male.

334

00:15:56,830 --> 00:15:59,583
Tranquilli, ragazzi. Arrivano i rinforzi.

335

00:15:59,792 --> 00:16:03,963
Sono Spermvester Stallone. Sono fatto

di sperma ma voglio combattere.

336

00:16:04,046 --> 00:16:04,964
È fantastico.

337

00:16:13,472 --> 00:16:14,348
Ma che cazzo?

338

00:16:14,431 --> 00:16:17,851
Come osi usare lo sperma
sulla tua famiglia?

339

00:16:17,935 --> 00:16:19,728
Io? Tu hai fatto esplodere Kurt.

340

00:16:19,812 --> 00:16:22,523
Non sei un Bilzerian.

341

00:16:22,606 --> 00:16:25,234
Aspettate, vi prego. Ragazzi!

342

00:16:25,484 --> 00:16:31,073
No!

343

00:16:32,116 --> 00:16:32,992
Porca puttana.

344

00:16:33,075 --> 00:16:34,994
- Stai bene?
- Sì. E tu?

345

00:16:35,077 --> 00:16:35,911
Sì.

346

00:16:35,995 --> 00:16:38,038
- Grazie dell'aiuto.
- Di niente.

347

00:16:38,122 --> 00:16:41,709
Ascolta, Nick.
Se tu e Missy vi piacete davvero,

348
00:16:41,834 --> 00:16:46,005
non ostacolerò il vostro amore,
ma prenditi cura di lei.

349
00:16:46,088 --> 00:16:46,964
Capito?

350
00:16:47,047 --> 00:16:48,007
Grazie, Andrew.

351
00:16:48,340 --> 00:16:51,218
Ci afferriamo il braccio
nella stretta di mano?

352
00:16:51,301 --> 00:16:52,594
Mi piacerebbe, Nick.

353
00:16:53,053 --> 00:16:54,430
Mi piacerebbe molto.

354
00:16:56,640 --> 00:16:59,810
Che appuntamento, eh?
C'era azione e comicità, amore.

355
00:16:59,893 --> 00:17:01,562
Sì, merda ovunque.

356
00:17:01,645 --> 00:17:03,022
- Già.
- Quindi...

357
00:17:04,732 --> 00:17:06,859
Mi sono tagliato con l'apparecchio.

358
00:17:06,942 --> 00:17:08,694
Scusa, sono stata irruenta.

359
00:17:08,777 --> 00:17:10,070
No, va bene.

360
00:17:10,154 --> 00:17:11,905

Non mi metterò a piangere.

361

00:17:11,989 --> 00:17:14,199

Vuoi entrare?

Mio padre piange sempre.

362

00:17:14,324 --> 00:17:17,703

Mi piacerebbe vederlo piangere,
ma voglio essere riposato

363

00:17:17,786 --> 00:17:19,621

- per l'ultimo giorno.

- Sì.

364

00:17:19,705 --> 00:17:21,707

Non vedo l'ora di vederti con la tonaca.

365

00:17:21,790 --> 00:17:23,917

- Mi mandi una foto?

- La vedrai domani.

366

00:17:24,001 --> 00:17:26,378

- Vorrei averla stasera.

- Ok, domani.

367

00:17:26,462 --> 00:17:27,713

- Chiamami.

- Ciao.

368

00:17:27,796 --> 00:17:29,840

Vattene, forza. Muoviti.

369

00:17:29,923 --> 00:17:33,844

Ci vediamo agli armadietti.

E non dimenticare di portare la lingua.

370

00:17:35,596 --> 00:17:37,139

Va bene, a domani.

371

00:17:37,222 --> 00:17:38,307

Ciao.

372

00:17:38,390 --> 00:17:39,808
Quella è pazza.

373

00:17:41,226 --> 00:17:43,729
Benvenuta al diploma della seconda media,

374

00:17:43,812 --> 00:17:47,483
perché ogni attimo della vita
merita cerimonie di quattro ore.

375

00:17:47,566 --> 00:17:50,611
Mia madre ha già deciso
che ci trasferiremo.

376

00:17:50,694 --> 00:17:51,528
Che casino.

377

00:17:51,612 --> 00:17:55,157
Già. È tutto così strano
e complicato in questo momento.

378

00:17:55,240 --> 00:17:56,450
Intendi te e Andrew?

379

00:17:56,533 --> 00:17:57,367
No!

380

00:17:57,451 --> 00:17:58,368
Più o meno.

381

00:17:58,452 --> 00:17:59,828
- Non importa.
- Che hai?

382

00:17:59,912 --> 00:18:00,746
Ehi, ragazzi.

383

00:18:00,871 --> 00:18:02,122
- Niente.
- Andiamo.

384

00:18:02,206 --> 00:18:06,043

Non mi piace Missy. Ero eccitato
per la recita e ora non so che fare.

385

00:18:06,126 --> 00:18:06,960
- Cosa?
- Oh, no.

386

00:18:07,044 --> 00:18:07,878
- Jessi!
- Scusa.

387

00:18:07,961 --> 00:18:10,589
L'hai baciata.
Ti ho dato la mia benedizione

388

00:18:10,672 --> 00:18:13,509
e ora mi dici che neanche ti piace?

389

00:18:13,592 --> 00:18:16,720
Circoncidiamolo. Wolver Peen.

390

00:18:18,972 --> 00:18:21,016
Ehi, futura terza. Ciao, Nick.

391

00:18:21,100 --> 00:18:22,059
- Diglielo.
- Cosa?

392

00:18:22,142 --> 00:18:24,144
- Niente. È tutto ok.
- Ah, sì?

393

00:18:24,228 --> 00:18:25,771
In realtà non mi piaci.

394

00:18:25,854 --> 00:18:29,983
Mi sono fatto coinvolgere dalla recita,
ma non siamo compatibili.

395

00:18:31,401 --> 00:18:32,611
Oh, cavolo. Scusami.

396

00:18:34,029 --> 00:18:35,447
Missy, no.

397
00:18:35,948 --> 00:18:37,741
Che cazzo, perché l'hai fatto?

398
00:18:37,825 --> 00:18:39,451
- Fagli il culo!
- Va bene.

399
00:18:39,535 --> 00:18:42,287
Finalmente ti darò le botte che meriti.

400
00:18:44,456 --> 00:18:45,499
Esatto, idiota.

401
00:18:45,582 --> 00:18:47,626
Ero nudo sotto la tonaca.

402
00:18:47,918 --> 00:18:48,877
Dove sono?

403
00:18:50,045 --> 00:18:52,339
Il gatto ti ha preso il ginocchio?

404
00:18:52,422 --> 00:18:55,843
Oddio. Se vuoi,
paghiamo uno che ti scriva le battute.

405
00:18:57,427 --> 00:18:59,930
Nick, prova a riprenderti da questo.

406
00:19:05,853 --> 00:19:09,606
Dev'esserci un modo per essere
un Bilzerian e un bravo ragazzo.

407
00:19:10,399 --> 00:19:12,734
Vorrei che Diane fosse qui.
Saprebbe che fare.

408
00:19:12,818 --> 00:19:14,820
Jay, sono qui.

409

00:19:14,903 --> 00:19:17,239
Mamma Diane, fatta di sperma?

410

00:19:17,322 --> 00:19:20,576
Devi mostrare alla tua famiglia
come amare.

411

00:19:20,826 --> 00:19:21,910
Ma come?

412

00:19:22,077 --> 00:19:23,078
È impossibile.

413

00:19:23,162 --> 00:19:27,082
Potresti iniziare trasformando
questo posto di merda in una casa.

414

00:19:27,666 --> 00:19:30,794
Credimi, sono il tuo sperma.

415

00:19:30,878 --> 00:19:33,255
Ha ragione, non possiamo vivere così.

416

00:19:33,338 --> 00:19:37,718
So cosa devo fare,
ma ci vorrà tutto il mio sperma.

417

00:19:38,051 --> 00:19:38,886
Sborra...

418

00:19:41,930 --> 00:19:42,764
Sborra...

419

00:19:47,227 --> 00:19:48,729
Che diavolo succede?

420

00:19:50,522 --> 00:19:52,691
Mi sono schiacciato il pisellino.

421

00:19:52,774 --> 00:19:53,984

Andrew!

422

00:19:54,067 --> 00:19:55,903
È più un salsicciotto.

423

00:20:00,866 --> 00:20:04,119
Per favore, smettetela di combattere.

424

00:20:04,328 --> 00:20:08,290
Missy, se torni da me ora,
ti prometto che non ti distruggerò.

425

00:20:08,373 --> 00:20:10,751
Non sono tua.

426

00:20:10,834 --> 00:20:13,795
Non appartengo a nessuno!

427

00:20:17,507 --> 00:20:20,802
Sborra...

428

00:20:20,886 --> 00:20:23,764
Sborra...

429

00:20:27,017 --> 00:20:28,393
Stronza mainstream.

430

00:20:28,477 --> 00:20:31,855
Non sono mainstream, mio marito è nero.

431

00:20:31,939 --> 00:20:33,565
Tesoro, no.

432

00:20:33,732 --> 00:20:35,317
Che situazione di merda.

433

00:20:35,442 --> 00:20:39,154
Già. Non posso credere che sia
il mio ultimo giorno a Bridgeton.

434

00:20:39,238 --> 00:20:41,782

- Di che parli?
- Mamma vuole trasferirsi.

435
00:20:42,407 --> 00:20:45,202
- Non puoi. Ho bisogno di te.
- Oh, Matthew.

436
00:20:45,285 --> 00:20:47,246
Ma ho un ragazzo, starò bene.

437
00:20:47,329 --> 00:20:48,372
Maledetto potere.

438
00:20:48,705 --> 00:20:50,415
- Anche tu.
- Aspetta, Jessi.

439
00:20:50,499 --> 00:20:51,500
Come vuoi.

440
00:20:52,084 --> 00:20:55,754
- Non posso averti? Non ti avrà nessuno.
- Smettila! Lars!

441
00:20:55,837 --> 00:20:57,130
Non devi farlo.

442
00:20:59,299 --> 00:21:01,260
Perché sei così stronzo con me?

443
00:21:01,551 --> 00:21:04,596
Dio, mi dispiace
di aver baciato Missy. Ok?

444
00:21:05,138 --> 00:21:06,431
Non parlo di Missy.

445
00:21:06,515 --> 00:21:09,685
Parlo di tutto.
In ogni momento della nostra amicizia,

446
00:21:09,768 --> 00:21:11,061

mi hai trattato di merda,

447

00:21:11,144 --> 00:21:14,273
come fossi di serie B
perché i miei sono imbarazzanti,

448

00:21:14,356 --> 00:21:15,899
e io sono peloso e strano.

449

00:21:15,983 --> 00:21:18,527
E hai il coraggio
di chiamarmi migliore amico.

450

00:21:18,610 --> 00:21:20,529
Sono stufo, Nick.

451

00:21:20,612 --> 00:21:22,030
Sono stufo!

452

00:21:22,197 --> 00:21:23,073
Fallo, Missy.

453

00:21:23,156 --> 00:21:25,909
Scatena la tempesta.

454

00:21:35,210 --> 00:21:37,796
Ehi, Caleb, amico mio.
Cosa stai disegnando?

455

00:21:37,879 --> 00:21:41,883
Big Dick Boy ha baciato Uragana
e Uomo Invisibile si è arrabbiato.

456

00:21:41,967 --> 00:21:44,303
Erano alleati e ora sono nemici mortali.

457

00:21:44,386 --> 00:21:47,764
Wow, bella storia. E poi cos'è successo?

458

00:21:47,848 --> 00:21:50,392
Anche io, Lord Infinito, non lo so.

459

00:21:50,475 --> 00:21:52,728
Quindi era tutto nella tua testa?

460

00:21:52,811 --> 00:21:56,148
- La realtà è solo un costrutto.
- Sì, lo sapevo.

461

00:21:58,108 --> 00:22:02,404
Stai bene, Nicky? Non hai quasi toccato
i bliny, troppa ricotta al limone?

462

00:22:02,487 --> 00:22:05,657
Sono preoccupato per il campeggio
con Andrew. Abbiamo litigato.

463

00:22:05,741 --> 00:22:09,953
Quando io e la mamma litighiamo,
provo a vederla dal suo punto di vista.

464

00:22:10,037 --> 00:22:11,705
Con la mia camicia da notte.

465

00:22:11,913 --> 00:22:14,166
Potresti metterti quella di Andrew.

466

00:22:14,249 --> 00:22:16,668
Giusto. Dovrei mettermi nei suoi panni.

467

00:22:16,752 --> 00:22:20,922
Nicky, non alzo mai la voce con te,
ma deve essere la camicia da notte.

468

00:22:21,757 --> 00:22:23,175
Porca troia.

469

00:22:23,258 --> 00:22:26,303
- È pulito come la troia di un dottore.
- Jay,

470

00:22:26,428 --> 00:22:28,221
sei stato tu?

471

00:22:28,305 --> 00:22:29,973
- Vi voglio bene.
- 'Fanculo.

472

00:22:30,057 --> 00:22:31,266
Che diavolo è?

473

00:22:31,350 --> 00:22:34,353
Ho rubato i piatti dei Birch
e ho fatto il tacchino.

474

00:22:34,436 --> 00:22:36,605
- Bene.
- Si mangia, non si scopa.

475

00:22:36,688 --> 00:22:37,939
Lo so. Ovvio.

476

00:22:38,023 --> 00:22:40,859
Jay, sei proprio un bravo ragazzo.

477

00:22:40,942 --> 00:22:42,819
E un degno Bilzerian.

478

00:22:42,903 --> 00:22:44,738
Vi spiegherò la salsa da bocca.

479

00:22:44,821 --> 00:22:48,617
So cos'è, figliolo. È quello
che tengo nelle palle per tua madre.

480

00:22:50,494 --> 00:22:53,080
Papà, devi fare cabaret.

481

00:22:57,000 --> 00:22:57,959
Il mio cuore

482

00:22:58,377 --> 00:23:00,379
fa così male, Mona.

483

00:23:00,462 --> 00:23:02,005

Perché non piaccio a Nick?

484

00:23:02,089 --> 00:23:05,092
Perché è un idiota di merda.

485

00:23:05,175 --> 00:23:08,720
Andrew, Lars, sono tutti merditi.

486

00:23:08,887 --> 00:23:11,723
- Nessuno vale le tue lacrime.
- Non mi meritano.

487

00:23:11,807 --> 00:23:13,183
Bruciamoli tutti

488

00:23:13,266 --> 00:23:17,396
e risorgiamo dalle ceneri nude
con tre draghi.

489

00:23:17,479 --> 00:23:20,899
Sì, penso di poter guardare
il Trono di Spade quest'estate.

490

00:23:20,982 --> 00:23:22,651
Preferisco Westworld, ma ok.

491

00:23:24,736 --> 00:23:26,029
Ehi, Andrew,

492

00:23:26,113 --> 00:23:29,157
volevo passare a dirti che mi dispiace.

493

00:23:29,241 --> 00:23:31,827
Pensavo di avere il cazzo grosso,

494

00:23:31,910 --> 00:23:33,870
ma ero solo un cazzone.

495

00:23:34,204 --> 00:23:36,081
Grazie. Dispiace anche a me.

496

00:23:36,164 --> 00:23:40,877
Ok, allora abbiamo smesso di litigare.
Non vedo l'ora di andare al campeggio.

497
00:23:42,337 --> 00:23:44,214
- Non ci vado.
- Che vuol dire,

498
00:23:44,297 --> 00:23:47,384
- che non ci vai?
- Nick, non ti porto rancore,

499
00:23:47,467 --> 00:23:48,677
ma penso

500
00:23:49,428 --> 00:23:50,804
che sei una merda.

501
00:23:52,013 --> 00:23:53,765
Non sei una brava persona.

502
00:23:53,932 --> 00:23:54,766
Per niente.

503
00:23:54,850 --> 00:23:56,810
E non voglio essere tuo amico.

504
00:23:56,935 --> 00:23:57,811
Va bene.

505
00:23:57,936 --> 00:24:00,647
- Maury, fa sul serio?
- Temo di sì, Connie.

506
00:24:00,730 --> 00:24:03,483
L'ha ripetuto allo specchio
tutta la mattina.

507
00:24:03,567 --> 00:24:04,776
Ok, non ho altro.

508
00:24:04,860 --> 00:24:06,236

È stato grande, per me.

509

00:24:06,319 --> 00:24:08,405

Allora, immagino che...

510

00:24:08,738 --> 00:24:10,198

...ci vediamo in terza.

511

00:24:10,282 --> 00:24:11,741

Sì, credo di sì.

512

00:24:12,367 --> 00:24:14,077

Guarda, hai fatto canestro.

513

00:24:16,371 --> 00:24:17,247

CAMPO ESTIVO

514

00:24:17,330 --> 00:24:18,748

Vieni qui, ragazzone.

515

00:24:18,832 --> 00:24:19,875

Sei settimane.

516

00:24:19,958 --> 00:24:21,460

Tanti sentimenti, eh?

517

00:24:21,877 --> 00:24:23,920

Non posso credere che non verrà.

518

00:24:24,004 --> 00:24:27,424

Perché lui non ti vuole più bene.

519

00:24:27,507 --> 00:24:31,678

Perché?

520

00:24:37,809 --> 00:24:39,311

Brucia, tesoro.

521

00:24:39,394 --> 00:24:40,270

Brucia.

522

00:24:42,063 --> 00:24:43,732
IN VENDITA

523

00:24:46,234 --> 00:24:47,777
Forse è meglio così.

524

00:24:47,861 --> 00:24:50,947
La città è bella e tutti qui fanno schifo.

525

00:24:51,031 --> 00:24:54,367
Oh, sì, adoro la città.
Farò un salto a Times Square,

526

00:24:54,451 --> 00:24:58,580
poi vado a teatro,
voglio vedere il Re Leone.

527

00:24:58,663 --> 00:25:00,832
Vai a destra. È lentissimo.

528

00:25:01,541 --> 00:25:03,835
- Mi hai quasi preso.
- Ragazzi, basta.

529

00:25:04,002 --> 00:25:06,087
Ecco qua.

530

00:25:06,171 --> 00:25:08,215
- Birch!
- Sì, eccolo lì.

531

00:25:08,298 --> 00:25:10,425
Mostri le chiappe
alle ragazze del Tapawingo?

532

00:25:10,509 --> 00:25:12,719
Certo, faccio vedere il culo a tutti.

533

00:25:13,428 --> 00:25:14,304
- Già.
- Ok.

534
00:25:14,888 --> 00:25:15,764
È estate.

535
00:25:38,370 --> 00:25:39,955
Andrew! E il campeggio?

536
00:25:40,038 --> 00:25:43,959
- Non ci vado, papà.
- Di che diavolo parli?

537
00:25:44,042 --> 00:25:46,711
- Ti ho salutato ieri.
- Non mi hai salutato.

538
00:25:46,795 --> 00:25:49,923
Hai dato la buonanotte al televisore,
come fai sempre.

539
00:25:50,006 --> 00:25:52,551
Beh, ci andrai. Ho già pagato.

540
00:25:52,634 --> 00:25:55,053
No, c'è Nick e abbiamo litigato.

541
00:25:55,303 --> 00:25:56,972
Nick? Chi diavolo è Nick?

542
00:25:57,055 --> 00:25:59,224
Per me non è nessuno.

543
00:26:00,016 --> 00:26:02,143
Non mi chiedi il perché della benda?

N SERIES

BIG MOUTH



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.